

# ***Integrated Stereo Amplifier***

---

Manual de Instruções

***TA-FE570  
TA-FE370***

## ADVERTÊNCIA

**Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.**

**Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.**

**Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.**

Instale este sistema de forma a que o cabo de alimentação possa ser imediatamente desligado da tomada de parede, na eventualidade de haver um problema.

Para evitar incêndios, não cubra as aberturas de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Ademais, não coloque velas acesas sobre o aparelho.

Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos contendo líquidos, tais como vasos sobre o aparelho.



Não jogue fora as pilhas. Encaminhe-as devidamente como lixo nocivo.

## Precauções

### Acerca da segurança

- Não desmonte o aparelho, pois isso pode resultar em choques eléctricos. Solicite assistência técnica somente a pessoal qualificado.
- Se algum objecto sólido ou líquido penetrar neste aparelho, desligue-o da corrente e submeta-o a uma averiguação técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

### Acerca das fontes de alimentação

- Antes de operar este amplificador, verifique se a voltagem de funcionamento do mesmo é idêntica à tensão da rede eléctrica local. A voltagem de funcionamento está indicada na placa de identificação na parte posterior do amplificador.
- O aparelho não estará desligado da fonte de alimentação CA (rede eléctrica) enquanto permanecer ligado a uma tomada da rede, mesmo que o aparelho em si tenha sido desactivado.
- Caso não vá utilizar o amplificador por um longo período, assegure-se de o desligar da tomada de corrente. Para desligar o cabo de alimentação CA (fio principal), puxe-o pela ficha, nunca pelo fio.
- A troca do cabo de alimentação CA deverá ser executada somente por serviços técnicos qualificados.

### Acerca da instalação

- Instale o amplificador num local com ventilação adequada, a fim de evitar o seu sobreaquecimento interno e prolongar a vida útil do aparelho.
- Não coloque o amplificador nas proximidades de fontes de calor ou em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Não coloque sobre a superfície superior do aparelho nada que possa bloquear os orifícios de ventilação e causar mau funcionamento.

### Acerca da operação

Antes de ligar outros equipamentos ao amplificador, certifique-se de desligar o seu interruptor de alimentação e a sua tomada da corrente.

### Acerca da limpeza do amplificador

Limpe a superfície externa, o painel e os controlos com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de escova abrasiva, pó saponáceo ou solvente, tal como álcool ou benzina.

### Acerca da prevenção da microfonia

Proceda da seguinte maneira:

- reduza o volume;
- mantenha o gira-discos o mais distante possível dos altifalantes;
- coloque isolantes de áudio, disponíveis no comércio, na base do gira-discos;
- mantenha o microfone distante dos altifalantes durante a sua utilização.

Para uma maior protecção contra a microfonia, coloque os altifalantes ou o gira-discos no alto de uma prancha de madeira pesada ou uma laje de cimento.

Caso surja alguma dúvida ou problema concernente a este amplificador, consulte o seu agente Sony mais próximo.

## Acerca deste manual

As instruções neste manual destinam-se aos modelos TA-FE570 e TA-FE370. Verifique o número do seu modelo no painel posterior do seu amplificador. Neste manual, o TA-FE570 é o modelo utilizado para propósitos de ilustração, salvo quando expresso o contrário.

Quaisquer diferenças de operação estão claramente apontadas no texto, por exemplo com a indicação “somente no TA-FE570”.

### Tipos de diferença

Características	FE570	FE370
Recepção EON	●	
Função de monitorização de cassete	●	
Tomadas CA comutadas	●*	●*

\* Excepto no modelo para o Reino Unido.

### Conselho

As instruções neste manual descrevem os controlos no amplificador.

Quanto a detalhes sobre o controlo dos botões do telecomando, consulte «Descrição dos botões do telecomando» na página 11.

# Índice

## Identificação das partes

Aparelho principal .....	4
--------------------------	---

---

## Preparativos iniciais

Desempacotamento .....	5
Introdução às ligações .....	5
Ligações dos componentes de áudio .....	6
Ligações do sistema de altifalantes .....	7
Ligação do cabo de alimentação .....	7

---

## Operações básicas

Audição de música .....	8
Gravação .....	9

---

## Informações adicionais

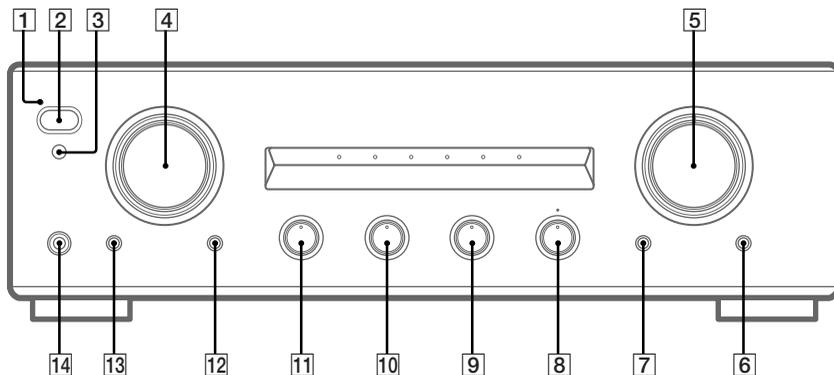
Resolução de problemas .....	10
Especificações .....	10
Descrição dos botões do telecomando ..	11

## Identificação das partes

Os itens estão arranjados em ordem alfabética.

Consulte as páginas indicadas entre parênteses ( ) quanto aos pormenores.

### Aparelho principal



BALANCE **8** (8)

BASS **10** (8)

EON LINK (somente no TA-FE570) **13** (8)

INPUT SELECTOR **4** (8, 9)

LOUDNESS **6** (8)

PHONES (tomada para auscultadores) **14** (8)

SOURCE DIRECT **7** (8)

SPEAKERS (selector de altifalantes) **11** (8)

STANDBY (indicador de modo de prontidão) **1**

TAPE MONITOR (somente no TA-FE570) **12** (9)

TREBLE **9** (8)

VOLUME (controlo de volume) **5** (8)

I/⏻ (alimentação) **2** (8, 9)

☑ (sensor de telecomando) **3** (5)

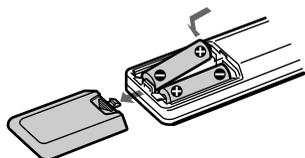
## Desempacotamento

Certifique-se de ter recebido todos os itens fornecidos:

- Telecomando (remoto) RM-S325 (1)
- Pilhas Sony R6 (tamanho AA) (2)

## Inserção das pilhas no telecomando

Insira duas pilhas R6 (tamanho AA), observando a correspondência dos pólos + e - das pilhas com as marcas no interior do compartimento. Para utilizar o telecomando, aponte-o para o sensor de telecomando  no amplificador.



### Conselho

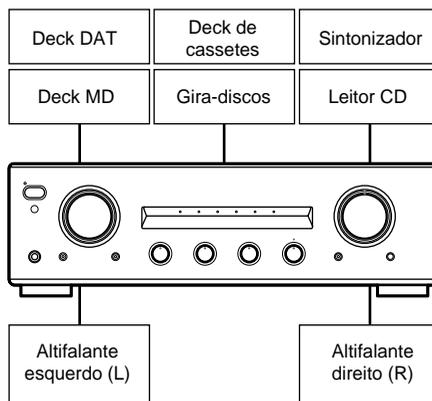
Sob condições normais de utilização, as pilhas devem durar cerca de seis meses. Quando o telecomando já não conseguir controlar o amplificador, substitua ambas as pilhas.

### Notas

- Não deixe o telecomando nas proximidades de locais extremamente quentes ou húmidos.
- Não deixe cair nenhum objecto estranho no interior do telecomando, particularmente durante a substituição das pilhas.
- Não exponha o sensor de telecomando à luz solar directa ou a fontes de iluminação. Caso contrário, poderá causar algum mau funcionamento.
- Quando não for utilizar o telecomando por um período prolongado, remova as pilhas a fim de evitar possíveis avarias decorrentes de esvaziamento e corrosão.

## Introdução às ligações

Este amplificador possibilita-lhe ligar e controlar os seguintes componentes de áudio. Execute o procedimento de ligação indicado para cada componente que deseja conectar.



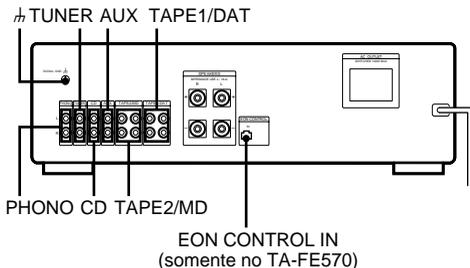
## Medidas preliminares

- Desligue a alimentação de todos os equipamentos antes de efectuar qualquer ligação.
- Não ligue os cabos de alimentação CA dos vários equipamentos componentes até que todas as ligações tenham sido completadas.
- Utilize os cabos de ligação de áudio fornecidos com cada componente para a ligação ao amplificador. Adquira e utilize cabos opcionais disponíveis no comércio, conforme a necessidade.
- Certifique-se de efectuar as ligações firmemente para evitar zumbidos e interferências.
- Ao ligar um cabo de ligação de áudio, assegure-se de fazer corresponder os conectores R (direito) e L (esquerdo) do amplificador com os conectores R e L dos outros componentes.

# Ligações dos componentes de áudio

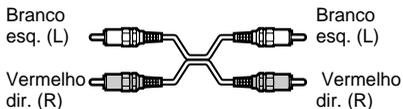
## Descrição geral

Descubra aqui como ligar os seus componentes de áudio ao amplificador.



## Quais os cabos necessários?

Cabos de ligação de áudio (venda avulsa)  
 (2 para cada deck de cassetes, deck DAT ou deck de MiniDiscos; 1 para os outros componentes)



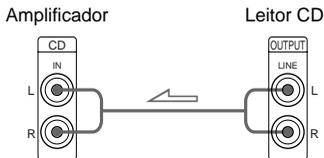
## Ligações

A seta indica o fluxo do sinal.

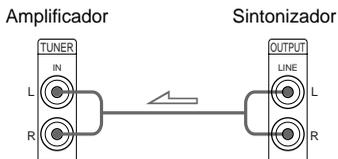
### Nota

As tomadas no TA-FE570 são mostradas nas ilustrações a seguir.

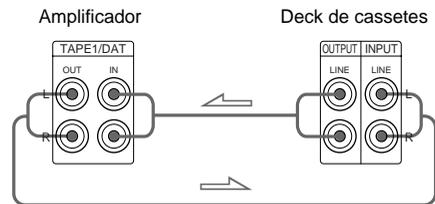
### Leitor CD



### Sintonizador



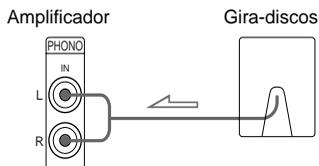
## Deck de cassetes, deck DAT ou deck de MiniDiscos



Utilize a configuração acima para ligar as tomadas OUTPUT e INPUT de:

- um deck de cassetes ou deck DAT às tomadas TAPE1/DAT
- um deck de cassetes ou deck de MiniDiscos às tomadas TAPE2/MD

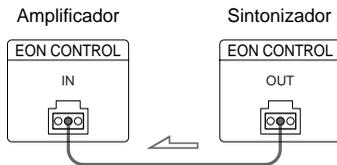
## Gira-discos



### Nota

Para evitar zumbidos, ligue o fio terra ao terminal SIGNAL GND (h) no amplificador.

## EON CONTROL (somente no TA-FE570)

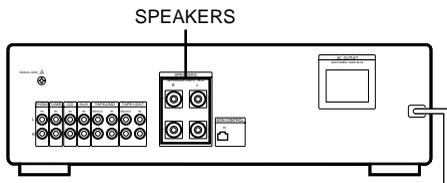


Se o seu sintonizador estiver equipado com um terminal EON CONTROL OUT, ligue este ao terminal EON CONTROL IN no amplificador para poder utilizar a função EON (Outras Redes Avançadas) do RDS (Sistema de Dados Radiofônicos) (consulte a página 8).

## Ligações do sistema de altifalantes

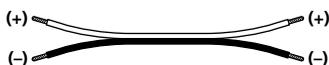
### Descrição geral

Descubra aqui como ligar os altifalantes ao amplificador. Antes de efectuar as ligações, remova as tampas dos terminais de altifalante.



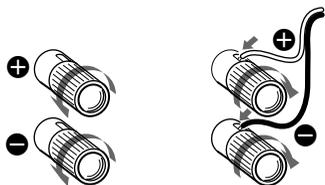
### Quais os cabos necessários?

Cabo de altifalante (venda avulsa) (1 para cada altifalante)

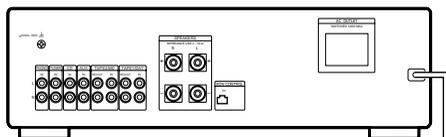


Torça cerca de 15 mm das extremidades descascadas do cabo. Certifique-se de fazer corresponder o cabo de altifalante com o terminal apropriado nos componentes: + com + e - com -. Caso os cabos sejam invertidos, o som sairá distorcido e com perda de graves.

### Ligações



## Ligação do cabo de alimentação



A uma tomada de rede CA ↓

### Ligação do cabo de alimentação CA

Ligue os cabos de alimentação CA deste amplificador e dos vários componentes de áudio/vídeo a uma tomada de corrente.

### Conselho

Pode-se fornecer energia a outros componentes através das tomadas AC OUTLET no amplificador (excepto no modelo para o Reino Unido). Ligando outros componentes de áudio a AC OUTLET no amplificador, pode-se fornecer energia aos componentes ligados através do amplificador. Deste modo, poderá ligar/desligar todos os componentes ao ligar/desligar o amplificador.

### Atenção

Assegure-se de que o consumo total de energia de todos os componentes ligados às tomadas do amplificador não exceda 100 watts. Não ligue a estas tomadas electrodomésticos como ferro de engomar roupa, ventoinha eléctrica, TV ou outros aparelhos de alto consumo.

### Nota

Separe o cabo de alimentação CA, os cabos de ligação de áudio e os fios de altifalante. Ruídos ou deterioração sonora podem ocorrer, caso os cabos de ligação de áudio fiquem em contacto com o cabo de alimentação CA, ou caso o cabo de alimentação CA ou os fios de altifalante sejam dispostos nas proximidades da antena de quadro ou do condutor da antena do sintonizador.

## Audição de música

- 1 Pressione I/⏻ para ligar o amplificador e gire completamente para a esquerda VOLUME para evitar avarias nos altifalantes devido a uma saída excessiva.
- 2 Ligue a fonte sonora que deseja escutar.
- 3 Gire INPUT SELECTOR para seleccionar a respectiva fonte de programa.

Para escutar	Select
discos analógicos	PHONO
transmissões do rádio	TUNER
CDs	CD
a fonte ligada a AUX	AUX
a fonte ligada a:	
- TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
- TAPE2/MD	TAPE2/MD

- 4 Accione a fonte sonora.
- 5 Ajuste o volume girando o controlo VOLUME.

Para	Pressione ou gire
ajustar os graves	BASS
ajustar os agudos	TREBLE
ajustar o balanço	BALANCE
reforçar graves e agudos em baixo volume de audição	LOUDNESS

### Conselhos

- Caso I/⏻ esteja pressionado, pode-se activar e desactivar o amplificador, mediante o pressionamento de I/⏻ no telecomando.
- Para a audição com os auscultadores, ligue os auscultadores a PHONES e ajuste SPEAKERS para OFF.
- Para a audição directa do sinal de entrada, pressione o botão SOURCE DIRECT para que a luz do indicador se ilumine. Visto que os circuitos dos controlos TONE e BALANCE e dos botões LOUDNESS são desviados, não é possível ajustar os graves, os agudos ou o balanço, nem reforçar graves e agudos, durante a audição directa de uma fonte.

### Nota

Evite saídas elevadas pelos altifalantes que tornem o som distorcido. Distorções de altas frequências podem avariar os tweeters.

## Para a recepção de transmissões EON (Enhanced Other Networks / outras redes avançadas)

(somente no TA-FE570)

«Outras Redes Avançadas (EON)» é um dos serviços RDS convenientes. Esta função possibilita que o aparelho sintonize automaticamente um tipo de programa de sua preferência, assim que este tiver início na sua área de recepção de transmissões.

Caso o seu amplificador seja ligado a um sintonizador Sony com o sistema EON CONTROL, o amplificador comutará para alguma transmissão EON, que seja recebida em sua área EON. Uma vez terminada a transmissão, o amplificador comutará para a última fonte de programa seleccionada.

**1** Assegure-se de que o amplificador e o sintonizador estejam ligados através dos terminais EON CONTROL (consulte a página 6).

**2** Pressione EON LINK para que o indicador se ilumine.

Sempre que uma transmissão EON tiver início na frequência de rádio a que estiver ajustado o sintonizador, a mesma será recebida.

### Para cancelar a recepção EON

Pressione EON LINK novamente para que o indicador se apague.

### Notas

- Caso seleccione uma outra fonte sonora durante a audição de uma transmissão EON, a recepção EON termina. Entretanto, enquanto o indicador EON LINK permanecer iluminado, será possível receber automaticamente as transmissões EON.
- Certifique-se de cancelar a recepção EON antes de iniciar alguma gravação, visto que as transmissões EON podem interferir com a gravação.
- Se activar a função de monitorização de cassette (consulte a página 9) enquanto o indicador EON LINK estiver iluminado, o indicador apagar-se-á e tornar-se-á impossível receber transmissões EON. Caso isto aconteça, desactive a função de monitorização de cassette, pois deste modo o indicador acender-se-á novamente.

# Gravação

- 1** Pressione I/⏻ para ligar o amplificador.
- 2** Ligue a alimentação da fonte sonora que deseja gravar.
- 3** Gire INPUT SELECTOR para seleccionar a fonte de programa que deseja gravar.

Para gravar	Selecione
discos analógicos	PHONO
transmissões do rádio	TUNER
CDs	CD
a fonte ligada a AUX	AUX
a fonte ligada a:	
– TAPE1/DAT	TAPE1/DAT
– TAPE2/MD	TAPE2/MD

- 4** Prepare o componente de gravação e inicie então a gravação.

- 5** Inicie a reprodução da fonte sonora.

## Conselhos

- Pode-se gravar a mesma fonte em até dois componentes de gravação simultaneamente.
- É possível monitorizar o som em gravação se o deck de cassetes usado na gravação tiver cabeças de gravação e reprodução independentes. (função de monitorização de cassette) (somente no TA-FE570). Para monitorizar o som, pressione TAPE1 MONITOR.  
Note que pode-se apenas monitorizar o som em gravação através das tomadas TAPE1/DAT.

### Resolução de problemas

Caso surja alguma das dificuldades descritas a seguir durante o funcionamento do seu amplificador, utilize este guia de resolução de problemas como auxílio para encontrar uma solução. Se o problema persistir, consulte o seu agente Sony mais próximo.

#### Ausência de som.

- Ligue firmemente os cabos de ligação de áudio.
- Ligue o amplificador e outros componentes de áudio correctamente.
- Ajuste INPUT SELECTOR à fonte sonora apropriada.
- Ajuste SPEAKERS a ON.

#### Ausência de som de um dos canais ou saída desbalanceada dos altifalantes.

- Gire o controlo BALANCE para ajustar o balanço.
- Verifique as ligações dos altifalantes e de entrada do canal silencioso.

#### Graves ou agudos fracos.

- Ajuste os controlos TONE.
- Altere a posição dos altifalantes ou as condições do recinto para eliminar obstruções no trajecto do som.

#### Distorções do som.

- Sinal de entrada seleccionado inapropriadamente.
- Capacidade de entrada insuficiente dos altifalantes. Reduza o volume.

#### Perda dos graves ou ambiguidade no posicionamento virtual dos instrumentos.

- Os cabos de altifalante e a polaridade dos terminais estão invertidos. Volte a ligar os cabos com a polaridade correcta.

#### Zumbidos ou interferências.

- Efectue a ligação à terra do gira-discos (consulte a página 6).
- Ligue os cabos de ligação de áudio firmemente.
- O amplificador está a captar interferências de um televisor. Aumente a distância entre o televisor e o amplificador, ou desligue o televisor.

#### O telecomando não funciona.

- Remova quaisquer obstáculos existentes entre o sensor de telecomando no amplificador e o telecomando.
- Aponte o telecomando para o sensor de telecomando na frente do amplificador.
- O telecomando está distante demais do amplificador. Aproxime-o do amplificador.
- Substitua as pilhas no telecomando.

#### Perda sonora repentina.

- Verifique se ocorreu um curto-circuito. Desligue o amplificador e examine os componentes ligados e os altifalantes.

## Especificações

### Secção do amplificador

#### Potência de saída DIN

TA-FE570:	110 W + 110 W (4 ohms a 1 kHz)
TA-FE370:	70 W + 70 W (4 ohms a 1 kHz)

#### Resposta em frequência

PHONO (20 Hz - 20 kHz):	Curva de equalização RIAA $\pm 1,0$ dB
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD:	7 Hz - 70 kHz $^{+0}_{-3}$ dB

#### Relação sinal/ruído (rede A)

PHONO:	80 dB
TUNER, CD, AUX, TAPE1/DAT, TAPE2/MD:	105 dB

#### Vtagem/impedância de saída

RECOUT:	200 mV, 1 kohm
PHONES:	5 mW (a 8 ohms)

#### Impedância dos altifalantes

4 - 16 ohms

#### Factor de amortecimento

80 (8 ohms, 1 kHz)

## Geral

### Sistema

Amplificador de potência com todos os estágios

directamente conjugados

Pré-amplificador: Amplificador equalizador de baixo ruído

### Alimentação

230 V AC, 50/60 Hz

### Consumo

TA-FE570: 190 W

TA-FE370: 160 W

0,6 W  
(no modo de espera)

### Dimensões (aprox.) (l/a/p)

430 x 135 x 310 mm  
incluindo controlos e  
partes salientes

### Peso (aprox.)

TA-FE570: 6,5 kg

TA-FE370: 5,5 kg

### Acessórios fornecidos

Telecomando (remoto) RM-S325 (1)

Pilhas Sony R6 (tamanho AA) (2)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Descrição dos botões do telecomando

Pode-se utilizar o telecomando fornecido para controlar outros componentes de áudio Sony que tenham a marca  (sensor de telecomando).

Botão(ões)	Componente	Função
I/⏻	Amplificador	Activa e desactiva o amplificador.
<b>FUNCTION</b>		
CD	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas CD.
TUNER	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas TUNER.
PHONO	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas PHONO.
TAPE1/DAT	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas TAPE1/DAT.
TAPE2/MD	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas TAPE2/MD.
AUX	Amplificador	Selecciona o sinal de entrada das tomadas AUX.
<b>TUNER</b>		
PRESET +/-	Sintonizador	Pesquisa e selecciona estações programadas.
<b>CD</b>		
▶	Leitor CD	Inicia a reprodução.
⏸	Leitor CD	Pausa a reprodução.
■	Leitor CD	Pára a reprodução.
⏮/⏭	Leitor CD	Localiza faixas (AMS*).
D.SKIP	Leitor CD	Salta um disco (para leitor de CDs equipado com permutador de múltiplos discos).
<b>MD</b>		
▶	Deck de MiniDiscos	Inicia a reprodução.
⏸	Deck de MiniDiscos	Pausa a reprodução.
■	Deck de MiniDiscos	Pára a reprodução.
⏮/⏭	Deck de MiniDiscos	Localiza faixas.
<b>TAPE DECK A/B</b>		
◀/▶	Deck de cassetes A ou B	Inicia a reprodução.
■	Deck de cassetes A ou B	Pára todas as operações na fita.
⏮/⏭	Deck de cassetes A ou B	Avança rapidamente ou rebobina a fita.
VOL +/-	Amplificador	Ajusta o volume.

\* Automatic Music Sensor (sensor automático de música)

